

# LA CUMBIA DEL PANTANO

Texto y dirección: Aurora Cano

 Teatro de Arte Mexicano

DIALÉCTICA DE LA DIVERSIDAD



La Secretaría de Cultura, a través del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, presenta  
presenta

# LA CUMBIA DEL PANTANO

Texto y dirección: **Aurora Cano**

Teatro de Arte Mexicano

**DIALÉCTICA DE LA DIVERSIDAD**

Texto y dirección: **Aurora Cano**

Diseño de escenografía: **Miguel Moreno Mati**

Diseño de iluminación: **Xóchitl Gonzáles Q.**

Diseño de video: **Raúl Munguía**

Diseño de vestuario: **Jerildy Bosch**

Coreografías: **Aurora Cano y Daniel Jaime Guadalupe**

Maquillaje y peinados: **Maricela Estrada**

Música original y diseño sonoro: **Yurief Nieves\* y Aurora Cano**

Producción musical y programación de secuencias: **Yurief Nieves\***

Composición del tema "Mi nación": **Iñaki**

Asesoría en combate escénico: **Fernando Sakanassi\***

Asistentes de escenografía: **Alejandro Cano y Andrés Abad Cueto**

Asistente de video: **Natalia Uribe**

Asistente de dirección: **Frida Barco**

Producción residente: **Ondina Gutiérrez, Ximena Alfonso y Kenia Celic**

Producción ejecutiva: **ARTES HARTAS S.A. de C.V.**

\*Beneficiarios del Programa de Residencias Artísticas en Grupos Estables del INBAL (PRAGEI)



Realización de escenografía:

**MACE - Montajes Artístico y Construcciones Escenográficas - Macedonio Cervantes:**  
Eusebio Cervantes, Roberto Águila, Leonardo Ramírez, Rodolfo Cruz,  
Juan Carlos Cruz, Ernesto Cruz, José Lucino Martínez, Mario Marcelino,  
Tomás Herrera, Macedonio Cervantes, Iván Cervantes  
y el taller de escenografía de la Compañía Nacional de Teatro.

Realización de pintura escénica:

**Taller de utilería, pintura escénica y atrezzo de la CNT**

Realización de vestuario:

**Israel Ayala, Enrique Jiménez y América Díaz**

Realización de utilería:

**Taller de utilería, pintura escénica y atrezzo de la CNT**



Con el elenco estable\* de la Compañía Nacional de Teatro:



*Refugio*

*Licenciado Hernández*

*Jefe de policías*

*Abogado-Tezcatlipoca*

*Servidora pública / Tonatiuh*

*Marcelino*

*Patricia*

*Rosita*

*Lucía*

*Gustavo*

*Oficial Ramírez*

*Pepe*

*Oficial Fuentes*

*Músicos en vivo*

**Julieta Egurrola**

**Daniel Giménez Cacho / David Hevia**

**Rodolfo Guerrero**

**Pedro Martínez Arredondo**

**Adriana Resendiz**

**Armando Comonfort**

**Mireya González**

**Ana Karen Peraza**

**Shadé Ríos**

**Fernando Sakanassi**

**Iván Zambrano Chacón**

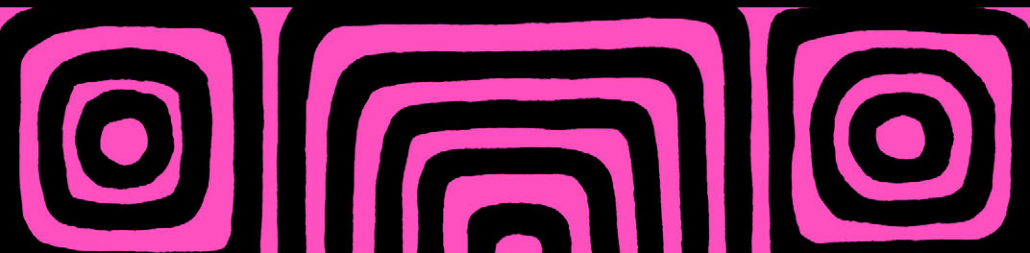
**Salvador Carmona**

**Omar Silva**

**Sebastián Espinosa Carrasco,**

**Elvira Marzal y Yurief Nieves**

\*Beneficiarios del Programa de Residencias Artísticas en Grupos Estables del INBAL (PRAGEI)



Coro de activistas y habitantes del pantano\*\*

Armando Aguirre

Javier Anaya

Sarai Bautista

Aleza Bernal

Sabrina Camargo

Brandon Cornejo

Charly Cruz

Tania Chávez

Nadia de La Rosa

Llarel Erazo

Gabriela Jiménez

Melanie Montalvo

Carolina Moreno

Diana Piña

Mario Tafoya



\*\* Estudiantes de la Escuela Nacional de Arte Teatral del INBAL, El Colegio de Literatura Dramática y Teatro de la UNAM y CasAzul Escuela de Artes Escénicas y Audiovisuales.

A man and a woman with wide-eyed, shocked expressions are shown from the chest up. They are looking towards the camera. In the foreground, a large snake head with its mouth wide open, showing its fangs and tongue, is superimposed over the scene. The background is a solid, bright yellow color.

## Sinopsis

Los habitantes de un extraño lugar que solía ser un lago buscan distintas formas de reencauzar los ríos y controlar las lluvias para poder volver a mirarse en la claridad del agua. En medio de un pantano, Refugio, la administradora de un edificio, visita incansablemente su alcaldía para solicitar una mejora en el suministro de agua en su cuadra, una pareja de policías enamorados intenta llegar al mar y un grupo de activistas buscan estrategias para lograr una mejor cosecha en las siguientes temporadas.



## SEMBLANZA DE LA DRAMATURGA Y DIRECTORA

Aurora Cano

Estudió dirección de escena en el Núcleo de Estudios Teatrales con Ludwik Margules y Juan José Gurrola y se formó como actriz con Héctor Mendoza. Posteriormente, realizó estudios de especialización en The Method Studio de Londres y el Madingley Hall de la Universidad de Cambridge, Inglaterra. En 2013, gracias al programa de residencias artísticas del FONCA, realizó una estancia de investigación como directora invitada en la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid.

Fundadora de la compañía *Teatro de Babel*, ha escenificado una gran variedad de obras que han ido desde el teatro de cámara hasta grandes producciones, pasando del *site specific performático* a la ópera. Como directora se ha especializado en la escenificación de paráfrasis de su autoría en torno a textos clásicos, entre ellas destacan *Lady Hamlet*, *Cervantes versus Shakesperare*, *Moscú*, *Ariadna en Naxos*, *crónica de una cicatriz* y *Los empeños de una casa*, por la que recibió el premio de la Academia Metropolitana de Teatro (METRO) a la Mejor dirección y el premio de la Asociación de Críticos y Periodistas Teatrales (ACPT) por la Mejor adaptación, entre otros. De su autoría destacan también los montajes como *Dreams: Adela en 5 tiempos* y *Cuanta más luz, más sombra*, esta última en colaboración con el Centro Dramático Galego (España) y la CNT. De otros autores contemporáneos ha dirigido *Histeria*, *Cena de Reyes*, *El Iconoclasta*, *Iluminación* e *Y los huesos hablaron*, estrenada en el Festival Grec de Barcelona y ganadora del Premis FAD Sebastià Gasch D'Arts Parateatral 2018. En el mundo de la lírica ha dirigido las óperas *Aida*, *La Bella Helena* y *Un avvertimento ai gelosi* en colaboración con Ignacio García.

## SEMBLANZA DE LA DRAMATURGA Y DIRECTORA



Aurora Cano

Como actriz ha trabajado en más de 30 montajes entre los que destacan *Congelados*, *Croll*, *Las Meninas*, *Arizona* y *La Fundamentalista*. Por *Las Meninas* fue nominada como Mejor actriz en el festival MESS de Sarajevo en Bosnia H. en 2011 y por *La Fundamentalista* fue nominada como Mejor actriz por la Asociación de Periodistas Teatrales de México APT en 2020.

En 2004, junto con Nicolás Alvarado, creó el reconocido festival internacional de teatro *DramaFest*, con el que ha llevado a escena montajes en coproducción con el Reino Unido, Alemania, Estados Unidos, Argentina, España, Chile, Finlandia, Francia, Suiza, Rusia y Canadá, obteniendo diversos reconocimientos internacionales. En 2019 el *DramaFest* recibió el “Premio Escénica Ciudad de México” que otorga la Academia de Premios Metropolitanos a los proyectos más relevantes de la capital del país.

Ha sido invitada como observadora del programa de Lark Theatre de Nueva York, como jurado del Premio Nacional de Dramaturgia de Colombia y como conferencista por el King's College de Londres, la Escuela del Teatro de Arte de Moscú y el Instituto Cervantes en Rusia.

Como docente ha sido profesora de la Licenciatura en Teatro del Departamento de Artes de la Universidad de las Américas de Puebla (UDLAP) y de la Maestría en dirección de la Escuela Superior de Artes de Yucatán. Desde 2016 es profesora invitada en la escuela de cine *Bande à part* en Barcelona donde imparte la materia de Dirección de actores.

Desde 2021 es Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales de México y desde junio de 2022 es la directora artística de la Compañía Nacional de Teatro de México. En 2023, en el marco de la celebración del Día Mundial del Teatro, fue la primera persona en recibir en el Senado de la República la “Insignia Azariana”, otorgada a mexicanos destacados en el ámbito teatral.




NOTA DE AURORA CANO

## La cumbia del pantano, cuarta producción del programa El Teatro de Arte Mexicano

Es verdad que somos el resultado de un encontronazo cultural tremendamente violento y destructor, que si bien devino en el surgimiento de una nación herida, también trajo como consecuencia una sociedad rabiosamente ecléctica y creativa.

Cuando la leche se encontró con el cacao, no sólo en México, sino en el mundo entero, se duplicó la posibilidad del placer. Cuando el cerdo entró en una tortilla de maíz, los mexicanos nos levantamos de entre la sangre y nos miramos asombrados. Cuando la guitarra se encontró con la emotividad de la sierra huasteca, México lanzó una voz que retumbó por todo el país, y cuando el encaje de bolillos se cruzó con los tintes zapotecos, se abrió un mar de posibilidades estéticas. Por eso las artes visuales, la música y la gastronomía son las áreas más poderosas de la vida cultural de México, porque lograron la integración y nos dieron una identidad nacional.

El teatro, en cambio, no ha experimentado un proceso de sincretismo tan claro y mayoritariamente se ha desarrollado dentro del canon europeo. Es verdad que el teatro mexicano es el que hacemos los mexicanos al margen de cualquier otra consideración, pero ¿no deberíamos proponernos ampliar un poco el sentido de representación integrando la riqueza multicultural de nuestro país? No es una tarea fácil ampliar el marco referencial ni tampoco es algo que se pueda lograr en la inmediatez (muchos lo han intentado antes), pero ya le preguntó Tiresias a Edipo “¿Acaso no sabes de quiénes descendes?”. Cuando uno no sabe quién es, o lo sabe a medias, va dando tumbos por la



vida. Yo creo que el teatro mexicano ha padecido históricamente de ese dolor. Hemos mirado hacia todos los universos teatrales del mundo, nos hemos nutrido, nos hemos profesionalizado y hemos conseguido grandes hazañas escénicas como artistas, pero, en el fondo, estamos un poquito ciegos... sí, como el propio Tiresias, pero también estamos con los ojos enramados... como dirían los mexicas.

La Compañía Nacional de Teatro es, sin duda, el lugar ideal para llevar a cabo una búsqueda identitaria y patrimonial y por eso hemos sumado al repertorio universal y al patrimonio dramático nacional, una tercera línea curatorial llamada dialéctica de la diversidad. Porque una compañía nacional debe ser el centro de la más alta creación contemporánea en la que convivan los mejores profesionales de un país, pero no se puede hablar de un verdadero lenguaje contemporáneo cuando la mirada está enfocada exclusivamente en replicar una y otra vez estéticas y añoranzas de otras tierras. La verdadera vanguardia está en otro lugar, la verdadera vanguardia no puede ser sólo resonancia (por más armónica que esta sea...), la verdadera vanguardia se nutre de lo más profundo de todas las raíces, no para enredarse en ellas, sino para sublimarlas.

Es a partir de esta inquietud que surge El Teatro de Arte Mexicano, un laboratorio de investigación y producción que no busca hacer un teatro museográfico que pasivamente replique antiguos usos y costumbres, sino trabajar por una integración de narrativas y lenguajes escénicos propios de un país tan diverso como México y desde una óptica actual.

De esta manera, El Teatro de Arte Mexicano se propone establecer procesos de vocación experimental y multidisciplinaria que, desde la dramaturgia hasta la escena, abreen tanto elementos universales, como de lenguajes locales, para caminar hacia un teatro nuevo y vibrante con el que el público mexicano actual se pueda identificar; un teatro que esté al nivel de la estética ecléctica y espectacular que ha caracterizado siempre a la cultura mexicana y que cuente con la parafernalia técnica de los mejores teatros del mundo en el Siglo XXI.

En esta lógica, la CNT ha estrenado a la fecha tres proyectos que siguen esta línea curatorial: *Fruto en la sequía* de Itzel Lara dirigida por Hugo Arrevillaga, en torno al mito de la Coatlicue, *Aleteo* de David Gaitán, bajo la dirección de Isabel Toledo, en torno al mito del rugido del jaguar y *La conversión del diablo* de Carlos Pascual, en torno al mito de la conquista espiritual de México y llevada a escena por Martín Acosta.

*La cumbia del pantano* es la cuarta producción de la CNT dentro del programa de El Teatro de Arte Mexicano y es también la primera de un proyecto de investigación al que titulé “Los cuatro rumbos del mundo”, cuyo objetivo es regresar el sentido de fiesta a la representación teatral. Dicho proyecto gira en torno a distintas fiestas nacionales, en este primer caso la de la Candelaria, que marca el inicio del ciclo de siembra, momento en el que, en tiempos prehispánicos, se sacrificaban niños en los cerros que rodean el Valle de México para obtener buenas cosechas. En este sentido, *La cumbia del pantano*, juega con esa metáfora poniendo en debate la idea del sacrificio de los niños en las aulas para explorar la deuda histórica que hay entre sociedad y educación y sus consecuencias en la oscuridad del agua de un lugar, que alguna vez fue un lago, pero en algún momento del pasado se convirtió en pantano. Las obras de “Los cuatro rumbos del mundo” también exploran las festividades antes mencionadas a través del patrimonio musical y gastronómico de nuestro país. Esta primera fiesta toma la cumbia y los tamales, típicos de la Candelaria, como centro.

Las semillas están echadas, los frutos..., vayan ustedes a saber... Pero mientras... ¡Okachi, Okachinepa!



Aurora Cano



## Agradecimientos

*A Iona Weissberg, Lydia Margules, Norma Aburto, Jennifer Soler, Odett Méndez y muy particularmente a Lucas Anaya.*

## Compañía Nacional de Teatro

Dirección artística **Aurora Cano**

Subdirección de producción **Raúl Munguía**

Subdirección de planeación y programación **Mónica Juárez**

Subdirección de difusión y comunicación **Rocío Ramonetti**

Administración **Osana Sandoval**

Dirección técnica **Alejandro Carrasco Bergara**

Gerente de elenco **Laura Perea**

Diseño de imagen **Sergio Carreón Ireta**

Dramaturgista **Simón Franco**

Enlace con los Estados y giras **Luis Rivera**

Productores residentes **Ondina Gutiérrez, Ximena Alfonso y Kenia Celic**

Asistente de la dirección artística **Blanca Huerta**

Asistentes administrativos **Jessy Mejía, Noe López, Tania Currilla y Edgar González**

Prensa **Corina Rojas Caudillo**

Redes sociales **Jorge Luis Terreros Sánchez**

Organización de públicos **Fernanda Fierro**

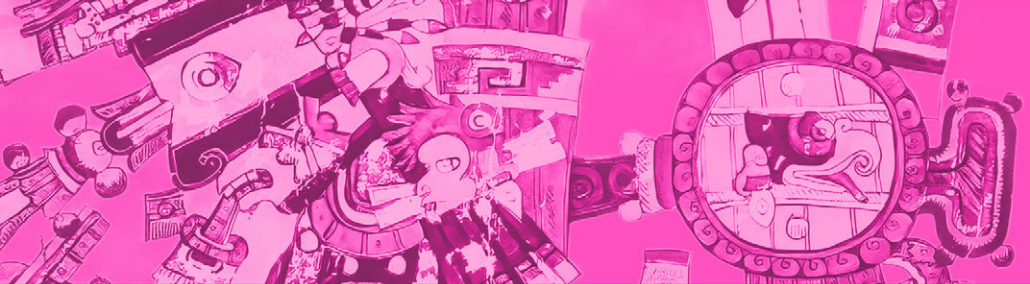
Asistente de producción **Mitzi Campos Bonilla**

Mensajería y apoyo administrativo **Mauricio Contreras**

Operador de transporte **Shadday Cabrera**

Consultor médico **María Eugenia Arciniega Ceballos**





## **Elenco estable\***

### **Actrices y actores de número:**

Arturo Beristain, Julieta Egurrola, Martha Ofelia Galindo, Daniel Giménez Cacho, Blanca Guerra, Jesús Hernández, Luisa Huertas, Óscar Narváez, Angelina Peláez, Luis Rábago, Arturo Ríos y Marta Verduzco.

### **Categoría A - Actores con experiencia superior a 30 años:**

Rodolfo Guerrero, David Hevia, Miguel Ángel López, Tava Pope, Muriel Ricard, José Carlos Rodríguez y Amanda Schmelz.

### **Categoría B - Actores con experiencia superior a 20 años:**

Manuel Alejandro Domínguez, Ernesto García, Judith Inda, Olivia Lagunas, Pedro Martínez Arredondo, Nara Pech, Roldán Ramírez, Adriana Resendiz y Marissa Saavedra.

### **Categoría C - Actores con experiencia superior a 10 años:**

Georgina Arriola Martínez, Armando Comonfort, Nicté del Carmen, Mireya González, Dulce Mariel, Ana Karen Peraza, Irene Repeto, Shadé Ríos, Fernando Sakanassi, Alberto Santiago, Gustavo Schaar, Guadalupe Vega, Mario Vera, Mariana Villaseñor, Medín Villatoro e Iván Zambrano Chacón.

### **Categoría D - Actores jóvenes con experiencia:**

Andalucía, Emilio Bastré, Zabdi Blanco, Salvador Carmona, Estefanía Estrada, Federico Lozano, Estefanía Norato, Itzel Riqué, Ana Cristina Ross y Omar Silva.

### **Músicos residentes:**

Sebastián Espinosa Carrasco, Elvira Marzal y Yurief Nieves.

## **Coordinaciones de talleres escenotécnicos CNT\***

**Escenografía** Víctor Said Esparza González

**Iluminación, audio y multimedia** Juan Carlos Ledezma

**Ingeniería escénica** Gregorio Portilla Silvestre

**Traspunte** Luis Ángel Gómez

**Utilería, pintura escénica y atrezzo** Anabel Altamirano

**Vestuario, maquillaje y peluquería** Libertad Mardel

\*El elenco estable y los coordinadores escenotécnicos son beneficiarios del Programa de Residencias Artísticas en Grupos Estables del INBAL (PRAGEI)



## **Equipo técnico CNT**

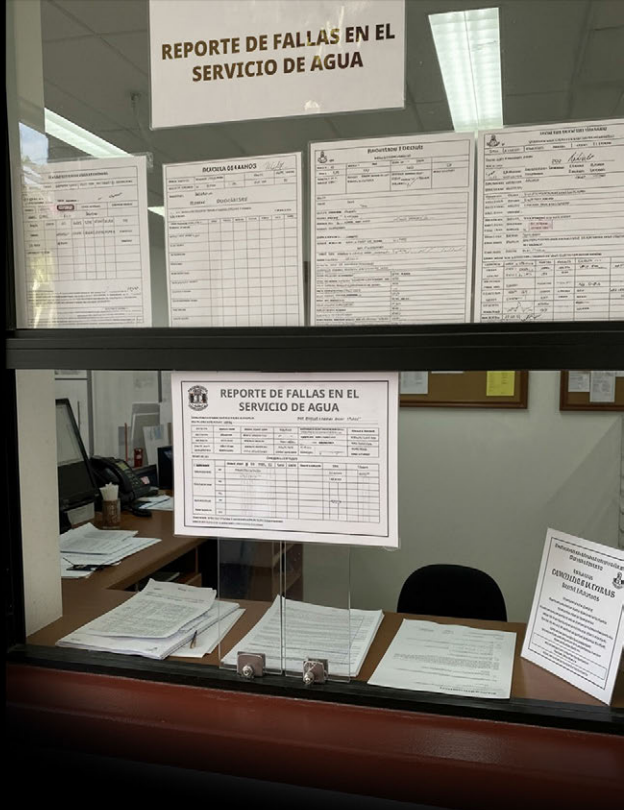
**Escenografía** Christian Núñez, Luis E. Palacios y Mauricio Martagón

**Iluminación, audio y multimedia** Gerardo Sánchez y Diana Echaury

**Traspunte** Berenice Esquivel y Fátima Olmos

**Utilería, pintura escénica y atrezzo** Isaac Nolacea, Óscar Altamirano y Viridiana Grados

**Vestuario, maquillaje y peluquería** Viridiana Velasco, Taemi Casillas, Johana Cojulum y Andrea Lumbreras



## Planta técnica del Teatro del Bosque, Julio Castillo

Coordinador Alfredo Jiménez Juárez | Secretaria Georgina Peralta Hernández | Traspunte Enrique Geovani Peralta Hernández y Ana Cristina Ramos Valdivia | Tramoya Cecilio Cruz Vega, Jorge Caballero Gutiérrez, Valeria Isabel González Frías, Samara León Fuerte y Miguel Ángel Páez Sánchez | Utería Jesús Arturo Aceves Juárez, Guillermo Rivera Jiménez y Josué Ramírez Mendiola | Iluminación Daniel Ramírez Loranca, Arturo Frías González, Nayelli Guadalupe Suárez Paredes, Jorge Ernesto Ángeles Fuentes y José Ramón Reyes López | Audio Iván Ramón Hernández Ayala y Alfredo Alejandro Sánchez Buendía | Vestuario Dulce Mariana Coronel Aguilar | Apoyo técnico Olivia Abigail Fonseca Calderón.

## SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza | Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bernalova | Subsecretaria de Desarrollo Cultural

## INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

Alejandra de la Paz | Directora General

Haydeé Boetto Bárcena | Subdirectora General de Bellas Artes

Aarón Polo López | Director de Difusión y Relaciones Públicas

Aurora Cano | Directora Artística de la Compañía Nacional de Teatro

### La cumbia del pantano

Texto y dirección: **Aurora Cano**

Del **13 de noviembre al 14 de diciembre** de 2025

y del **8 de enero al 22 de febrero** de 2026

(Suspende el 12 de diciembre)

Jue, vie, sáb y dom, 19 h

### Teatro del Bosque, Julio Castillo del Centro Cultural del Bosque

Av. Paseo de la Reforma y Campo Marte, Polanco Chapultepec,  
Miguel Hidalgo, CDMX

**150 min | 15+ | Entrada general \$150 | Cupo limitado**

Informes al correo:

**publicos.cnteatro@inba.gob.mx**

**A LO LARGO DE LA FUNCIÓN SE USAN DESTELLOS ESTROBOSCÓPICOS**



COORDINACIÓN  
NACIONAL DE TEATRO



**Cultura**  
Secretaría de Cultura



**INBAL**